

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

I. Subject of the agreement	I. Voorwerp van de overeenkomst
<b>§ 1 Subject of the agreement</b>	<b>§ 1 Voorwerp van de overeenkomst</b>
<p>Subject to the following terms and conditions, COMPANY grants CUSTOMER a fixed-term, non-exclusive right to use the licensed material as described in the respective individual contract and in the described extent; whereby the agreement shall also include software maintenance in respect of this licensed material. This right of use is not transferable.</p> <p>The contractual works and services are conclusively described in the respective individual contract. An individual contract is deemed to exist upon confirmation of order or signature by CUSTOMER and COMPANY of a fixed-term software licensing and software maintenance contract. The date of the contract shall be the date on which the declaration of acceptance or signed contract is received by the COMPANY.</p>	<p>Op grond van de navolgende voorwaarden verleent het BEDRIJF aan de KLANT een tijdelijk, niet-exclusief recht om het onder licentie verstrekte materiaal te gebruiken, zoals beschreven is in het betreffende individuele contract en in de omschreven omvang, waarbij deze algemene voorwaarden tevens het software-onderhoud zullen omvatten met betrekking tot dit onder licentie verstrekte materiaal. Dit recht van gebruik is niet overdraagbaar.</p> <p>De contractuele werkzaamheden en diensten zijn concludent beschreven in het betreffende individuele contract. Een individueel contract wordt geacht te bestaan op het moment van het bevestigen van de order of bij ondertekening door de KLANT en het BEDRIJF van een tijdelijke software-licentie en een software-onderhoudscontract. De datum van het contract zal de datum zijn waarop de aanvaardingsverklaring of het ondertekende contract door het BEDRIJF wordt ontvangen.</p>
<b>II. Software licensing</b>	<b>II. Software-licentie</b>
<b>§ 2 Extent of the right of use</b>	<b>§ 2 Omvang van het gebruiksrecht</b>
<p>1. Use</p> <p>Use of the licensed material shall mean copying (saving) machine-readable licensed material in whole or in part to a computer for the purpose of processing the instructions or data contained therein and the use of the licensed material by CUSTOMER for its intended purpose. All programs – with the exception of programs which for technical reasons pursuant to the respective program description are run on separate servers – must be stored on one central computer or in a defined cluster configuration (hereinafter jointly described as the “Designated Machine”). Use of the licensed material at peripheral units (clients) by accessing the Designated Machine or respective server is permissible within the context of the respective licensing model. Use at other Designated Machines in addition to the Designated Machine defined in the individual contract or designated by installing the licensed material is permissible only as provided for by a sub-license which must be concluded in advance. If the Designated Machine is not operational, it is permissible for the material to be used temporarily at another machine. Should CUSTOMER replace the Designated Machine with another machine, at the request of CUSTOMER by an amendment to the contract this other machine may be accepted as the Designated Machine. The right of use also extends to the necessary use of the reference manual, the user manuals and the technical documentation (hereinafter: the DOCUMENTATION) accompanying the licensed material; these shall be made available to CUSTOMER in electronic form when the licensed material is supplied.</p> <p>The right of use is subject to the following restrictions:</p> <p>Use of programs is restricted to the provision of support for the internal business operations of CUSTOMER and associated companies. Any use for the purpose of supporting the business operations of a third party will require separate agreement.</p>	<p>1. Gebruik</p> <p>Het gebruik van het onder licentie verstrekte materiaal zal het kopiëren (opslaan) van computer-leesbaar, onder licentie verstrekt materiaal omvatten, zowel volledig als gedeeltelijk op een computer, ten behoeve van de verwerking van de instructies of data die erin aanwezig zijn, en het gebruik van het onder licentie verstrekte materiaal door de KLANT voor zijn beoogde doeleinden. Alle programma’s – met uitzondering van programma’s die op grond van technische redenen volgens de betreffende programmabeschrijving op aparte servers draaien – moeten op een centrale computer of in een gedefinieerde clusterconfiguratie worden opgeslagen (hieronder tezamen als “Beoogde Computer” omschreven). Het gebruik van het onder licentie verstrekte materiaal op randapparatuur (clients) aangesloten op de Beoogde Computer of de betreffende server is toegestaan binnen de context van het betreffende licentiemodel. Het gebruik op andere Beoogde Computers naast de Beoogde Computer, die in het individuele contract vastgesteld is, of beoogd door het installeren van het onder licentie verstrekte materiaal, is alleen toegestaan, voor zover dit beschikbaar gesteld is door een sublicentie, die voorafgaand moet zijn overeengekomen. Als de Beoogde Computer niet bedrijfsklaar is, is het toegestaan om het materiaal tijdelijk op een andere computer te gebruiken. Mocht de KLANT de Beoogde Computer door een andere computer vervangen, dan zal op verzoek van de KLANT door een wijziging van het contract deze andere computer kunnen worden geaccepteerd als de Beoogde Computer. Het recht van gebruik strekt zich eveneens uit op het noodzakelijke gebruik van de uitgebreide handleiding, het gebruikershandboek en de technische documentatie (hieronder de DOCUMENTATIE genoemd), die met het onder licentie verstrekte materiaal wordt geleverd; deze zal voor de KLANT in elektronische vorm beschikbaar worden gesteld als het onder licentie verstrekte materiaal wordt geleverd.</p> <p>Het recht van gebruik is onderhevig aan de navolgende beperkingen:</p> <p>Gebruik van programma’s is beperkt tot het beschikbaar stellen van ondersteuning voor de interne zakelijke toepassingen van de KLANT en bijbehorende ondernemingen. Een gebruik voor de doeleinden om de zakelijke processen van een derde te ondersteunen, vergt een aparte overeenkomst.</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>CUSTOMER shall not grant sub-licenses without COMPANY's prior written consent and shall not</p> <p>a) sub-let, lend or transfer the programs for temporary use or use the programs for the purposes of third parties or allow third parties to use the programs, whether in the context of IT services, in particular in connection with the operation of a computer center or out-sourcing business or by way of time-sharing agreements or otherwise.</p> <p>b) use the programs for the purpose of developing programs of its own.</p> <p>The right of use also extends to the necessary use of the program specification (documentation or manuals) accompanying the programs.</p> <p>CUSTOMER is entitled to make a copy of the machine-readable licensed material for back-up purposes. CUSTOMER is further entitled to use the licensed material for tests, archiving and other non-productive purposes at a back-up server. Manuals may be duplicated for internal use.</p>	<p>De KLANT zal zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van het bedrijf geen sublicenties verstrekken en zal niet</p> <p>a) de programma's in sublicentie verstrekken, uitlenen of overdragen voor tijdelijk gebruik of de programma's voor de doeleinden van derden gebruiken of het derden toestaan om de programma's te gebruiken, zij het in de context van IT-diensten, in het bijzonder verband houdend met de exploitatie van een computercentrum of outsourcing business of in het kader van timesharing-overeenkomsten of anderszins.</p> <p>b) de programma's gebruiken om daarmee zelf programma's te ontwikkelen.</p> <p>Het recht van gebruik heeft tevens betrekking op het noodzakelijke gebruik van de programmaspecificatie (documentatie of handleidingen), die met de programma's wordt meegeleverd.</p> <p>De KLANT is gerechtigd om een kopie van het computer-leesbare, onder licentie verstrekte materiaal te maken voor back-up-doeleinden. De KLANT is verder bevoegd om het onder licentie verstrekte materiaal te gebruiken voor testdoeleinden, om te archiveren en voor andere, niet-productieve doeleinden op een back-up-server. Handleidingen mogen voor intern gebruik worden gekopieerd.</p>
<p>2. Licensing models</p> <p>Programs are licensed on the basis of differing licensing models as described hereinafter. For details of the licensing models for each product or module, please refer to the individual contract. Compliance with the terms of the license is in part safeguarded by technical means (activation keys, dongles, etc.).</p> <p>a) <i>Employee master record-based licensing model:</i> If the license is granted on the basis of employee master records, use is restricted to a certain number of employee master records. The term “<i>employee master record</i>” refers to the master data records filed in the database. The term “<i>active employee master records</i>” simply refers to master data records filed in the database which relate to employees who at the relevant point in time are employed by CUSTOMER or who provide services for CUSTOMER as employees of other companies and are assigned a master record of their own in the database. The term “<i>inactive employee master records</i>” refers to master data records filed in the database which relate to employees who are no longer employed but whose data are retained by CUSTOMER for archiving purposes or for the preparation of long-term analyses. Read-only rights exist to the data contained in inactive employee master records. These data may not be modified in any way.</p> <p>b) <i>Workstation-based licensing model:</i> If the license is granted on the basis of workstations, use is restricted to a certain number of workstations. Workstation-based licenses are granted either as single user licenses or on the basis of a certain number of workstations that may concurrently access the Designated Machine or an approved server (concurrent user licenses).</p> <p>b1) <i>Single user license:</i> Where a single user license is agreed, CUSTOMER is entitled only to use the licensed material at a certain number of workstations. Before the software may be used at additional workstations, it must be fully deleted from other workstations so that the specific number of workstations in total is not exceeded.</p> <p>b2) <i>Concurrent user licenses:</i> In this case CUSTOMER is entitled to use the licensed material only insofar as a specific number of workstations (concurrent users) may access the Designated Machine or designated server concurrently.</p>	<p>2. Licentiemodellen</p> <p>Programma's worden onder licentie verstrekt op basis van de verschillende licentiemodellen, zoals hieronder beschreven is. Voor nadere details over de licentiemodellen voor ieder product of iedere module wordt verwezen naar het individuele contract. De overeenstemming met de voorwaarden van de licentie wordt ten dele gegarandeerd door technische middelen (activeringscodes, dongles, enz.).</p> <p>a) <i>Medewerker masterrecord-gebaseerd licentiemodel:</i> Als de licentie wordt verleend op basis van medewerker masterrecords, is het gebruik beperkt tot een bepaald aantal medewerkers masterrecords. De term “<i>medewerker masterrecord</i>” verwijst naar de master datarecords, die vermeld zijn in de database. De term “<i>actieve medewerker masterrecords</i>” verwijst eenvoudigweg naar de master datarecords, die in de database voorkomen en die betrekking hebben op medewerkers die op het relevante moment door de KLANT tewerkgesteld zijn of die diensten leveren voor de KLANT als medewerkers van andere ondernemingen en zelf een masterrecord hebben toegewezen gekregen in de database. De term “<i>inactieve medewerker masterrecords</i>” verwijst naar master datarecords, die aanwezig zijn in de database, die betrekking hebben op medewerkers die niet langer tewerkgesteld zijn, maar waarvan de gegevens door de KLANT voor archiveringsdoeleinden worden bewaard of ter voorbereiding van langetermijnanalyses. Alleen-lezen-rechten bestaan voor de data die in inactieve medewerkers masterrecords voorkomen. Deze gegevens mogen op geen enkele manier worden veranderd.</p> <p>b) <i>Workstation-gebaseerd licentiemodel:</i> Als de licentie wordt verleend op basis van workstations, is het gebruik beperkt tot een bepaald aantal workstations. Workstation-gebaseerde licenties worden ofwel als licenties voor één gebruiker of op basis van een bepaald aantal workstations verleend, die naast elkaar toegang tot de Beoogde Computer kunnen krijgen of tot een goedgekeurde server (gelijktijdige gebruikerlicenties).</p> <p>b1) <i>Enkelvoudige gebruikerlicentie:</i> Wanneer er een enkelvoudige gebruikerlicentie is overeengekomen, is de KLANT alleen bevoegd om het onder licentie verstrekte materiaal op een bepaald aantal workstations te gebruiken. Voordat de software kan worden gebruikt op extra workstations, moet het volledig gewist zijn van andere workstations, zodat het specifieke aantal workstations in zijn totaliteit niet wordt overschreden.</p> <p>b2) <i>Gelijktijdige gebruikerlicenties:</i> In dit geval is de KLANT alleen bevoegd om het onder licentie verstrekte materiaal te gebruiken, voor</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>c) <i>User-based licensing model (named users):</i> If the license is granted on the basis of specific users (named users), use is restricted to a specific number of users. In this case CUSTOMER's use of the licensed material is restricted to the specified number of users who are approved to use the respective modules. The users identified by name may be deleted at any time and replaced by a corresponding number of users who must be approved to use the respective modules.</p> <p>d) <i>Terminal-based licensing model:</i> If the license is granted on the basis of the connection of a specific number of recording terminals or other hardware, use is restricted to a certain number of external hardware devices that may be connected to the product or module.</p> <p>e) <i>Other licensing models:</i> Other licensing models must be agreed in the individual contract.</p>	<p>zover een specifiek aantal workstations (gelijktijdige gebruikers) toegang tot de computer of tot de beoogde server kan krijgen.</p> <p>c) <i>Gebruiker-gebaseerd licentiemodel (met naam bekende gebruikers):</i> Als de licentie is verleend op basis van specifieke gebruikers (gebruikers op naam), is het gebruik beperkt tot een specifiek aantal gebruikers. In dit geval is het gebruik door de KLANT van het gespecificeerde, onder licentie verstrekte materiaal beperkt tot het gespecificeerde aantal gebruikers dat is goedgekeurd om de betreffende modules te gebruiken. De gebruikers die met naam bekend zijn, kunnen te allen tijde worden gewist en worden vervangen door een dienovereenkomstig aantal gebruikers die moeten zijn goedgekeurd wat betreft het gebruik van de betreffende modules.</p> <p>d) <i>Terminal-gebaseerd licentiemodel:</i> Als de licentie wordt verstrekt op basis van de verbinding met een specifiek aantal opnameterminals of andere hardware, is het gebruik beperkt tot een bepaald aantal externe hardwarevoorzieningen dat kan worden aangesloten op het product of de module.</p> <p>e) <i>Andere licentiemodellen:</i> Andere licentiemodellen moeten in het individuele contract worden overeengekomen.</p>
<p>3. Object code license</p> <p>The licensed material is supplied exclusively in the object code version. It is not permissible to convert this version even partially into the source code, nor otherwise process it. Only where mandatorily required under the terms of German copyright legislation shall CUSTOMER be entitled to create interoperability with other systems; that is to say, to decompile and duplicate the machine-readable licensed material insofar as is necessary to create interoperability with other programs and insofar as COMPANY shall not have made the necessary information available to CUSTOMER within a reasonable period of time.</p> <p>The source code is not made available to CUSTOMER for inspection. If CUSTOMER so requests, the version of the source code current at the time of said request and the associated internal DOCUMENTATION may at CUSTOMER's expense be lodged on a sealed data carrier with a generally recognized agency (e.g. TÜV SÜD Product Service GmbH, Munich). CUSTOMER shall be entitled to use the source code version of the licensed programs solely in one of the following cases and exclusively for the elimination of defects, adaptation of licensed programs to changes in requirements, further development or other maintenance works:</p> <p>a) If insolvency proceedings have been initiated against the assets of COMPANY or a corresponding application has been declined for lack of assets (certified extract from the Commercial Register must be submitted).</p> <p>b) If COMPANY is defunct due to lack of funds or a decision to liquidate is entered in the Commercial Register (certified extract from the Commercial Register must be submitted).</p> <p>c) If COMPANY gives written consent for the source code version of the licensed programs to be used.</p> <p>The above provisions notwithstanding, CUSTOMER is prohibited from engaging in any commercial use of the source code version of the licensed programs.</p>	<p>3. Objectcode licentie</p> <p>Het onder licentie verstrekte materiaal wordt exclusief in de objectcodeversie geleverd. Het is niet toegestaan om deze versie, ook niet gedeeltelijk, in de broncode te converteren, noch om deze op een andere manier te verwerken. Alleen wanneer dit dwingendrechtelijk noodzakelijk is op grond van de voorschriften van de Duitse copyright-wetgeving, zal de KLANT bevoegd zijn om een compatibiliteit met andere systemen tot stand te brengen, d.w.z. om het computer-leesbare, onder licentie verstrekte materiaal te decompileren en te kopiëren, voor zover dit noodzakelijk is om een compatibiliteit met andere programma's tot stand te brengen en in zoverre het BEDRIJF niet de noodzakelijke informatie binnen een redelijke termijn beschikbaar heeft gesteld aan de KLANT.</p> <p>De broncode wordt niet aan de KLANT ter beschikking gesteld ter controle. Als de KLANT hierom verzoekt, kan de versie van de broncode, die op het moment van de genoemde aanvraag actueel is en de bijbehorende interne DOCUMENTATIE voor rekening van de KLANT op een verzegelde gegevensdrager worden gezet bij een algemeen erkende organisatie (bijv. TÜV SÜD Product Service GmbH, München). De KLANT zal bevoegd zijn om de broncodeversie van de onder licentie verstrekte programma's alleen in een van de navolgende gevallen te gebruiken en uitsluitend voor het elimineren van fouten, het adapteren van onder licentie verstrekte programma's aan veranderde eisen, verdere ontwikkeling of andere onderhoudswerkzaamheden:</p> <p>a) Als er insolventieprocedures zijn opgestart tegen de activa van het BEDRIJF of er een corresponderende aanvraag werd afgewezen bij gebrek aan activa (gewaarmerkt uittreksel uit het handelsregister moet worden bijgevoegd).</p> <p>b) Als het BEDRIJF wordt stopgezet bij gebrek aan middelen of wanneer er een besluit tot liquidatie werd geregistreerd in het handelsregister (gewaarmerkt uittreksel uit het handelsregister moet worden bijgevoegd).</p> <p>c) Als het BEDRIJF zijn schriftelijke toestemming geeft dat de broncodeversie van de onder licentie verstrekte programma's kan worden gebruikt.</p> <p>Ongeacht de bovenstaande bepalingen is het de KLANT verboden om enig commercieel gebruik van de broncodeversie van de onder licentie verstrekte programma's te maken.</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p><b>§ 3 Safeguarding rights to licensed material</b></p>	<p><b>§ 3 Beschermde rechten aan het onder licentie verstrekte materiaal</b></p>
<p>COMPANY retains all rights to the licensed material including all partial or complete copies of the machine-readable licensed material made by CUSTOMER, even if processed, translated or altered or processed together with other programs. CUSTOMER is obliged to append COMPANY’s copyright notice to all such copies.</p> <p>CUSTOMER undertakes not to allow third parties (including other holders of licenses to the program concerned) to access the licensed material, including copies of any kind. This shall also apply in the event that CUSTOMER’s business is sold or wound up either in whole or in part. Employees of CUSTOMER and COMPANY and other persons, provided they are on CUSTOMER’s premises for the purpose of using the licensed program for CUSTOMER in accordance with contract, are not deemed to be third parties.</p>	<p>Het BEDRIJF behoudt alle rechten op het onder licentie verstrekte materiaal met inbegrip van alle gedeeltelijke of volledige kopieën van het computer-leesbare, onder licentie verstrekte materiaal dat door de klant werd vervaardigd, zelfs indien dit werd verwerkt, vertaald of gewijzigd of verwerkt samen met andere programma’s. De KLANT is verplicht om de copyrightvermelding van het bedrijf aan al die kopieën te hechten.</p> <p>De KLANT verplicht zich om niet toe te staan dat derden (met inbegrip van andere houders van licenties van het betreffende programma) toegang krijgen tot het onder licentie verstrekte materiaal met inbegrip van alle kopieën van welke aard dan ook. Dit is ook van toepassing voor het geval dat het bedrijf van de KLANT wordt verkocht of geheel of ten dele wordt opgeheven. Werknemers van de KLANT en van het BEDRIJF en andere personen, die bij het BEDRIJF van de KLANT zijn ten behoeve van het gebruik van het onder licentie verstrekte programma voor de KLANT in overeenstemming met het contract, worden niet als derden beschouwd.</p>
<p><b>§ 4 Delivery</b></p>	<p><b>§ 4 Levering</b></p>
<p>The licensed material is supplied on machine-readable recording media in the scope specified in the order confirmation/licensing contract. Where appropriate the recording media may contain several versions of the software that are activated by a key.</p> <p>At COMPANY’s discretion the licensed material may be supplied by making this available on a server and furnishing CUSTOMER with the information necessary to download it.</p> <p>COMPANY will carry out the installation only as a chargeable service which must be separately commissioned.</p> <p>COMPANY is not responsible either for the commissioning or administration of third-party products. Third-party products include all hardware and software components acquired outside of the licensing contract, irrespective of whether these are required to operate COMPANY’s software.</p> <p>Examples:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hardware (servers, etc.)</li> <li>• Network</li> <li>• Operating system</li> <li>• Database</li> <li>• Web server</li> </ul> <p>CUSTOMER is accordingly responsible for the installation and administration as well as the functionality of these products. Loading patches and updates, making data back-ups, etc. fall within the area of responsibility of CUSTOMER.</p> <p>Where necessary COMPANY will nominate companies and contacts who can undertake the above tasks. In exceptional cases COMPANY may also be commissioned to install these third-party products. Warranties for third-party products shall be dependent on the terms specified by the respective manufacturers.</p> <p>COMPANY accepts no guarantee over and beyond the warranty as per Section 5 that the licensed material supplied is free from viruses. However COMPANY declares that it has no knowledge of viruses in the licensed material supplied. Prior to delivery COMPANY will test the data media using generally available state-of-the-art virus scanners to determine whether there are viruses contained in the licensed material or the data media.</p>	<p>Het onder licentie verstrekte materiaal wordt op computer-leesbare opnamemedia in de omvang geleverd die in de orderbevestiging/het licentiecontract vermeld is. Waar van toepassing, kunnen de opnamemedia meerdere versies van de software bevatten, die door middel van een code worden geactiveerd.</p> <p>Naar goeddunken van het BEDRIJF kan het onder licentie verstrekte materiaal worden aangeleverd door dit beschikbaar te stellen op een server, en door de KLANT te voorzien van de informatie die noodzakelijke om te downloaden.</p> <p>Het BEDRIJF zal de installatie alleen uitvoeren als in rekening te brengen service, waarvoor apart opdracht moet worden gegeven.</p> <p>Het BEDRIJF is niet verantwoordelijk voor ofwel het assembleren of administreren van producten van derden. Producten van derden omvatten alle hardware- en softwarecomponenten die buiten het licentiecontract zijn gekocht, ongeacht of deze nodig zijn om de software van het BEDRIJF te gebruiken.</p> <p>Voorbeelden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hardware (servers, enz.)</li> <li>• Netwerk</li> <li>• Besturingssysteem</li> <li>• Database</li> <li>• Webserver</li> </ul> <p>De KLANT is dienovereenkomstig verantwoordelijk voor het installeren en het administreren evenals voor de functionaliteit van deze producten. Het laden van patches en updates, het maken van back-ups van data enz. valt binnen het verantwoordelijkheidsgebied van de KLANT.</p> <p>Waar noodzakelijk, zal het BEDRIJF bedrijven en contactpersonen aanwijzen, die de bovengenoemde taken kunnen overnemen. In uitzonderingsgevallen kan het BEDRIJF eveneens worden ingeschakeld om deze producten van derden te installeren. Garanties voor producten van derden zullen afhankelijk zijn van de voorwaarden die door de betreffende fabrikanten zijn vastgesteld.</p> <p>Het BEDRIJF accepteert geen garantie verdergaand dan of anders dan de garantie zoals bepaald in Paragraaf 5, dat het onder licentie geleverde materiaal vrij is van virussen. Het BEDRIJF verklaart echter dat het geen kennis heeft van virussen in het onder licentie geleverde materiaal. Voorafgaand aan de levering zal het BEDRIJF de datamedia testen met gebruikmaking van algemeen beschikbare</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

	<p>virusscanners die overeenkomen met de stand van de techniek, om te bepalen of er virussen aanwezig zijn in het onder licentie verstrekte materiaal of op de datamedia.</p>
<b>§ 5 Warranty</b>	<b>§ 5 Garantie</b>
<p>For the duration of the contract COMPANY warrants that the programs will essentially fulfill the functions described in the DOCUMENTATION provided that they are used in accordance with the DOCUMENTATION on the platform described in the individual contract.</p> <p>Entitlements under the warranty do not extend to programs that are altered or not used by CUSTOMER in the system environment described in the DOCUMENTATION, unless CUSTOMER can show that this was not the cause of the fault. Warranty claims will be dependent on faults being reproducible or identifiable. CUSTOMER must report faults forthwith stating such information as is known to CUSTOMER and may assist in identifying the fault; and take adequate necessary measures to simplify identification of the fault and its causes.</p> <p>Following a due and proper report COMPANY shall initially be entitled to make good by eliminating or working around the fault or by supplying defect-free licensed material. Faults are eliminated by sending a data carrier containing a version to be installed by CUSTOMER from which the fault has been eliminated. Insofar as it is technically possible, rather than sending a data carrier, COMPANY shall be entitled to make the fault-free version available for CUSTOMER to download. Should rectification not be achieved within a reasonable period of time, or should COMPANY not succeed within a reasonable period of time in eliminating a substantial deviation from the standard functionality described in the DOCUMENTATION or working around it in such a way that the program is suitable for CUSTOMER to use, the latter may withdraw from the contract or demand a reduction in the license fees. Provided the statutory conditions are met, in addition to withdrawal CUSTOMER may also demand compensation.</p> <p>Insofar as is reasonable CUSTOMER shall support COMPANY in the elimination of faults. Should it not be possible to eliminate faults at reasonable expense, COMPANY may in respect of the programs concerned – without prejudice to any claims by CUSTOMER – withdraw from the contract.</p>	<p>Het BEDRIJF garandeert dat de programma's de wezenlijke functies vervullen die in de DOCUMENTATIE beschreven zijn, onder de voorwaarde dat de programma's worden gebruikt in overeenstemming met de DOCUMENTATIE op het platform dat in het individuele contract beschreven is.</p> <p>Aanspraken onder de garantie strekken zich niet uit tot programma's die zijn veranderd of niet door de KLANT worden gebruikt binnen de systeemomgeving die beschreven is in de DOCUMENTATIE, tenzij de KLANT kan aantonen dat dit niet de oorzaak was van de fout. Garantieclaims zullen afhankelijk zijn van fouten die reproduceerbaar of identificeerbaar zijn. De KLANT is verplicht fouten onverwijld mee te delen met opgave van alle informatie die bekend is bij de KLANT en die van belang kan zijn bij het identificeren van de fout en adequate noodzakelijke maatregelen nemen om de identificatie van de fout en de oorzaken ervan te vereenvoudigen.</p> <p>Na een vereiste en correcte melding zal het BEDRIJF aanvankelijk gerechtigd zijn om de fout te herstellen door reparatiewerkzaamheden uit te voeren door het elimineren van de fout of om de fout heen te werken of door onder licentie verstrekt materiaal te leveren dat geen defecten bevat. Fouten worden verholpen door een gegevensdrager te sturen die een door de KLANT te installeren versie bevat waaruit de fout verwijderd is. Voor zover dit technisch mogelijk is, zal het BEDRIJF bevoegd zijn om de foutloze versie per download aan de KLANT ter beschikking te stellen, in plaats van een gegevensdrager te sturen. Mocht een herstel niet binnen een redelijke termijn kunnen worden bereikt, of mocht het BEDRIJF er niet in slagen om binnen een redelijke termijn een aanzienlijke afwijking van de standaardfunctionaliteit zoals beschreven in de DOCUMENTATIE te verhelpen of er omheen werken op zo'n manier dat het programma voor de KLANT geschikt is om te gebruiken, kan de laatstgenoemde het contract opzeggen of een verlaging van de licentievergoeding vorderen. Verondersteld dat aan de wettelijke voorwaarden is voldaan kan de KLANT naast het opzeggen van de overeenkomst ook schadeloosstelling vorderen.</p> <p>Voor zover zulks redelijk is, zal de KLANT het BEDRIJF bij het verhelpen van fouten ondersteunen. Mocht het niet mogelijk zijn om fouten tegen redelijke kosten te verhelpen, dan kan het BEDRIJF met betrekking tot de betreffende programma's – ongeacht eventuele vorderingen van de KLANT – de overeenkomst opzeggen.</p>
<b>§ 6 Deployment conditions</b>	<b>§ 6 Gebruiksvoorwaarden</b>
<p>Each program has been developed by COMPANY for use on certain types of machine and for operation in conjunction with certain other devices and programs. The system requirements for the use of programs are described in the DOCUMENTATION. CUSTOMER must ensure that these requirements are met. COMPANY is under no obligation to advise or draw attention to any third party licenses that may be required. It is the sole responsibility of CUSTOMER to investigate whether licenses are required to safeguard system requirements. Specific deployment conditions required by CUSTOMER must be specified in writing in advance and confirmed in writing by COMPANY. Insofar as no separate statement is made, the applicable provisions contained in COMPANY's corresponding DOCUMENTATION will apply. If a program is used under conditions other than these, the warranty obligation will lapse.</p>	<p>Elk programma is door het BEDRIJF ontwikkeld voor het gebruik op bepaalde computertypes en voor het gebruik in verbinding met bepaalde andere voorzieningen en programma's. De systeemvereisten voor het gebruik van programma's zijn beschreven in de DOCUMENTATIE. De KLANT moet ervoor zorgen dat aan deze vereisten is voldaan. Advies- of verwijzingsplichten van de VENNOOTSCHAP voor eventueel vereiste licenties bij derden bestaan niet. Voor de controle van de licentieplicht voor het vaststellen van de systeemvereisten is uitsluitend de KLANT verantwoordelijk. Specifieke gebruiksvoorwaarden die door de KLANT worden verlangd, moeten schriftelijk voorafgaand worden gespecificeerd en schriftelijk door het BEDRIJF worden bevestigd. Voor zover er geen aparte verklaring is afgegeven, zijn de toepasselijke bepalingen van toepassing die voorkomen in de betreffende DOCUMENTATIE van het BEDRIJF. Als het programma onder andere voorwaarden dan deze wordt gebruikt, vervalt de garantieverplichting.</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

III. Software maintenance	III. Software-onderhoud
<b>§ 7 Maintenance services in general</b>	<b>§ 7 Onderhoudsdiensten algemeen</b>
<p>Program maintenance comprises:</p> <p>a) Continuing development of the programs in terms of quality and modernity.</p> <p>b) Adaptation of the programs in the event of modifications to the system platform agreed in the license agreement. Maintenance does not include adaptations to suit other system platforms.</p> <p>c) Delivery of new releases. This includes new releases within the scope of the program performance envelope which yield functional or technological adaptations. New releases also take account of amendments to statutory working hours legislation (under Dutch law) that have come into effect since previous releases became available.</p> <p>d) Provision of updated versions of the DOCUMENTATION on release changes, in electronic form.</p> <p>e) Elimination of faults relating to programs after the warranty period has expired.</p>	<p>Programmaonderhoud omvat:</p> <p>a) Voortdurende ontwikkeling van de programma's in termen van kwaliteit en moderniteit.</p> <p>b) Aanpassing van de programma's in het geval van modificaties aan het systeemplatform, die overeengekomen zijn in de licentieovereenkomst. Onderhoud omvat geen aanpassingen ten behoeve van de afstemming op andere systeemplatformen.</p> <p>c) Levering van nieuwe releases. Dit omvat nieuwe releases in het kader van de werking van de programma's, die functionele of technologische aanpassingen met zich mee brengen. Nieuwe releases houden tevens rekening met wijzigingen in wettelijke arbeidstijdenwetgeving (volgens de Nederlandse wet), die van kracht zijn geworden sinds de vorige release beschikbaar werd gesteld.</p> <p>d) Beschikbaar stellen van geactualiseerde DOCUMENTATIE bij veranderingen in releases in elektronische vorm.</p> <p>e) Verhelpen van storingen met betrekking tot programma's, nadat de garantieperiode is verstreken.</p>
<b>§ 8 Scope of maintenance services in detail</b>	<b>§ 8 Omvang van de onderhoudsdiensten in detail</b>
<p>1. Support programs</p> <p>Pursuant to these terms and conditions, COMPANY will provide CUSTOMER with software maintenance services exclusively for the following releases:</p> <p>a) The current Major Release of the programs listed in the individual contracts, but for the product ATOSS Time Control only until the appearance of an upwardly compatible Minor Release.</p> <p>b) The current Minor Release of the programs listed in the individual contracts, but only until the appearance of an upwardly compatible Minor Release.</p> <p>c) The Minor Release immediately preceding the current Major Release of a program, but for the product ATOSS Time Control only for a period of 24 months following the appearance of the Minor Release and for all other products only for a period of 12 months following the appearance of the then valid, generally available Major Program Release.</p> <p>d) The immediately preceding Major Release of a program (does not apply to the product ATOSS Time Control), but only for a period of 12 months following the appearance of the then valid, generally available Major Release.</p> <p>Following the time limits as per c) and d) above, COMPANY will provide software maintenance services for older releases only under the terms of separate service agreements and at the costs usually charged for such services.</p> <p>The term Major Release refers to each release so described by COMPANY and designated by a release number preceding the period (e.g. 3.x; 4.x, etc.).</p> <p>The term Minor Release refers to each release so described by COMPANY and designated by a release number following the period (e.g. x.1; x.2, etc.).</p> <p>The term Release refers to both Major Releases and Minor Releases.</p>	<p>1. Supportprogramma's</p> <p>In overeenstemming met deze algemene voorwaarden zal het BEDRIJF de KLANT voorzien van software-onderhoudsdiensten, die exclusief bestemd zijn voor de navolgende releases:</p> <p>a) De actuele Major Release van de programma's die in de individuele contracten vermeld zijn.</p> <p>b) De actuele Minor Release van de programma's die in de individuele contracten vermeld zijn, maar slechts tot aan het verschijnen van een opwaarts compatibele Minor Release.</p> <p>c) De Minor Release onmiddellijk voorafgaand aan de actuele Major Release van een programma, maar slechts voor een periode van 12 maanden volgend op het verschijnen van de dan geldige, algemeen beschikbare Major programma-release.</p> <p>d) De rechtstreeks voorafgaande Major Release van een programma, maar slechts voor een periode van 12 maanden volgend op het verschijnen van de dan geldende, algemeen beschikbare Major Release.</p> <p>In overeenstemming met de tijdsbegrenzungen volgens c) en d) hierboven zal het BEDRIJF software-onderhoudsdiensten voor oudere releases alleen in het kader van de voorwaarden van aparte serviceovereenkomsten bieden en tegen de kosten die normaal gesproken voor dergelijke diensten in rekening worden gebracht.</p> <p>De term Major Release verwijst naar iedere release, die zo omschreven is door het BEDRIJF en aangeduid is door middel van een releasenummer voorafgaand aan de periode (bijv. 3.x; 4.x, enz.).</p> <p>De term Minor Release verwijst naar iedere release die aldus omschreven is door het BEDRIJF en aangeduid is door een releasenummer volgend op de periode (bijv. x.1; x.2, enz.).</p> <p>De term release verwijst zowel naar Major Releases als naar Minor Releases.</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>2. Releases</p> <p>COMPANY will make new releases available as part of its maintenance service. New releases may also only entail the provision of individual new modules. New releases are supplied by COMPANY either by post on the agreed data media or in electronic form for download via the Internet. CUSTOMER is responsible for backing up these releases.</p> <p>COMPANY grants CUSTOMER the same rights of use in respect of these releases as agreed in the respective licensing contract.</p> <p>COMPANY will note suggested improvements and investigate their practicality and the possibility of implementation before making a final decision on whether to implement a suggestion. No remuneration is owed by COMPANY to CUSTOMER for any suggested improvements that may be used. All potential rights to such suggestions are deemed to transfer to COMPANY at the time an improvement is suggested.</p>	<p>2. Releases</p> <p>Het BEDRIJF zal nieuwe releases als bestanddeel van zijn onderhoudsdiensten ter beschikking stellen. Nieuwe releases kunnen tevens alleen het beschikbaar stellen van individuele nieuwe modules omvatten. Nieuwe releases worden door het BEDRIJF ofwel per post op het overeengekomen datamedium of in elektronische vorm via een download op internet ter beschikking gesteld. De KLANT is verantwoordelijk voor het maken van back-ups van deze releases.</p> <p>Het BEDRIJF verleent de KLANT dezelfde gebruiksrechten met betrekking tot deze releases, zoals overeengekomen in het betreffende licentiecontract.</p> <p>Het BEDRIJF zal gesuggereerde verbeteringen noteren en de praktische toepasbaarheid en de mogelijkheid om deze te implementeren onderzoeken, voordat er een definitieve beslissing wordt genomen om een suggestie al dan niet te implementeren. Het BEDRIJF hoeft geen vergoeding aan de KLANT te betalen voor eventueel gesuggereerde verbeteringen die kunnen worden toegepast. Alle potentiële rechten van dergelijke suggesties worden geacht over te gaan op het BEDRIJF op het moment dat er een verbetering wordt voorgesteld.</p>
<p>3. Elimination of faults</p> <p>COMPANY will commence fault elimination</p> <p>a) for faults which prevent operation: within one hour following receipt of the fault report during normal working hours at COMPANY's Development Department;</p> <p>b) for faults which impede operation: within one day following receipt of the fault report during normal working hours at COMPANY's Development Department;</p> <p>c) for other faults: within a reasonable period of time, and certainly in the development of the next release.</p>	<p>3. Verhelpen van fouten</p> <p>Het BEDRIJF zal aanvangen met het verhelpen van fouten</p> <p>a) voor fouten die het gebruik onmogelijk maken: binnen één uur na ontvangst van de storingsmelding tijdens normale kantooruren van de ontwikkelingsafdeling van het BEDRIJF.</p> <p>b) voor fouten die het gebruik hinderen: binnen één dag na ontvangst van de storingsmelding tijdens normale kantooruren van de ontwikkelingsafdeling van het BEDRIJF.</p> <p>c) bij andere fouten: binnen een redelijke termijn en in ieder geval bij de ontwikkeling van de volgende release.</p>
<p>Fault categories:</p> <p>a) <i>Faults which prevent operation</i> (Fault category 1): Serious faults, for example faults which prevent the software from being used; defects in central functions which cause the entire application to abort.</p> <p>b) <i>Faults which impede operation</i> (Fault category 2): Intermediate faults, for example faults which do not cause the application to abort and do not rank among the other faults listed in Fault category 1, but are nevertheless of such severity that it is not reasonable to await correction in the next release. This in particular includes defects which cannot reasonably be worked around by organizational means.</p> <p>c) <i>Other faults</i> (Fault category 3): Minor faults, for example faults which have no significant effect on functionality and usability. Use of the programs is not restricted, or restricted to a negligible extent only.</p>	<p>Foutcategorieën:</p> <p>a) <i>Fouten die het gebruik onmogelijk maken</i> (fout categorie 1): ernstige fouten, bijv. fouten die ertoe leiden dat de software niet in staat is om te worden gebruikt; fouten in centrale functionaliteiten die ertoe leiden dat de gehele applicatie uitvalt.</p> <p>b) <i>Fouten die het gebruik hinderen</i> (fout categorie 2): middelzware fouten, bijv. fouten in de applicatie die er niet toe leiden dat het systeem uitvalt, maken geen deel uit van de andere fouten die vermeld zijn in categorie 1, maar zijn niettemin zo ernstig dat het niet redelijk is om een correctie in de volgende release af te wachten. Dit omvat in het bijzonder fouten waar redelijkerwijs niet omheen gewerkt kan worden door organisatorische middelen.</p> <p>c) <i>Andere fouten</i> (fouten categorie 3): kleine fouten, bijv. fouten die geen aanzienlijke gevolgen hebben voor de functionaliteit of bruikbaarheid. Het gebruik van de programma's wordt niet of slechts marginaal beperkt.</p>
<p>The duty to eliminate program faults will lapse if any changes are made by CUSTOMER or third parties to the licensed material or its environment which cause the fault.</p> <p>The occurrence of faults shall not entitle CUSTOMER to withhold or reduce payments.</p> <p>It is incumbent on COMPANY to take economically and technically reasonable steps to eliminate the fault or provide instructions on how to work around it. Insofar as is reasonable CUSTOMER shall support COMPANY in doing so.</p>	<p>De verplichting om programmafouten te verhelpen zal komen te vervallen wanneer er door de KLANT of door derden veranderingen zijn aangebracht in het onder licentie verstrekte materiaal of in de omgeving daarvan waardoor de storing is veroorzaakt.</p> <p>Het voorkomen van fouten zal de KLANT niet het recht geven om betalingen in te houden of te verminderen.</p> <p>Het is de taak van het BEDRIJF om economische en technische redelijke stappen te nemen om de fout te verhelpen of om instructies te geven over hoe er omheen te werken. Voor zover redelijk is, zal de KLANT het BEDRIJF hierbij ondersteunen.</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

§ 9 Support to be provided by CUSTOMER	§ 9 Door de KLANT te bieden ondersteuning
<p>Insofar as is reasonable CUSTOMER shall support COMPANY in the performance of software maintenance services in particular as follows:</p>	<p>Voor zover dit redelijkerwijs van hem kan worden gevegd, zal de KLANT het BEDRIJF ondersteunen bij het uitvoeren van diensten, en met name op de volgende manier::</p>
<p>a) If CUSTOMER detects a fault in the programs, this should be reported to COMPANY together with all necessary documentary records, that is to say, extracts from data files, description of the fault and where appropriate dumps. COMPANY may if necessary request additional documentation. COMPANY will ensure the confidential treatment of data.</p>	<p>a) Als de KLANT een fout in de programma's constateert, dient dit aan het BEDRIJF te worden meegedeeld, samen met alle noodzakelijke gedocumenteerde vindplaatsen, d.w.z. uittreksels uit de databestanden, de omschrijving van de fout en waar van toepassing dumps. Het BEDRIJF kan indien nodig om aanvullende documentatie vragen. Het BEDRIJF zal zorg dragen voor vertrouwelijke behandeling van de informatie.</p>
<p>b) CUSTOMER must itself carry out the installation of any error elimination programs (bug fixes, patches, maintenance releases).</p>	<p>b) De KLANT moet zelf de installatie van een foutverwijderingsprogramma uitvoeren (bug fixes, patches, onderhouds-releases).</p>
<p>c) For the purpose of performing software maintenance services, CUSTOMER shall afford COMPANY remote access to its IT system to enable COMPANY to carry out remote diagnosis of the fault. COMPANY is not able to ensure the smooth performance of software maintenance services if CUSTOMER does not make remote access available on request.</p>	<p>c) Ten behoeve van het uitvoeren van software-onderhoudsdiensten zal de KLANT het BEDRIJF van afstand toegang tot zijn IT-systeem verlenen om het BEDRIJF in staat te stellen om afstandsdiagnoses van de fout uit te voeren. Het BEDRIJF is niet in staat om voor een goede prestatie van het softwareonderhoud te zorgen als de KLANT niet op verzoek op afstand toegang verleent.</p>
<p>d) CUSTOMER shall nominate a competent contact (system administrator) and a deputy, via whom all communications will be conducted in connection with the performance of software maintenance services by COMPANY. CUSTOMER's system administrator will safeguard first line support for program users on CUSTOMER's premises. This also applies in the case of multiple installations following prior arrangement of sub-licenses. The system administrator will be recorded in COMPANY's sales information system.</p>	<p>d) De KLANT zal een competente contactpersoon aanwijzen (een systeem administrator) en een plaatsvervanger, via wie alle communicatie zal lopen, verband houdend met de uitvoering van de softwareonderhoudsdiensten door het BEDRIJF. De systeem administrator van de KLANT zal zorgen voor de ondersteuning op het eerste niveau voor programmeerders in het bedrijf van de KLANT. Dit is tevens van toepassing voor het geval dat er meerdere installaties zijn volgens op voorafgaande afspraken over sublicenties. De systeem administrator wordt geregistreerd in het verkoopinformatiesysteem van het BEDRIJF.</p>
<p>e) CUSTOMER shall ensure that in each case the system requirements for the use of COMPANY's software programs are observed.</p>	<p>e) De KLANT zal ervoor zorgen dat in ieder geval de systeemvereisten voor het gebruik van de diensten van het BEDRIJF worden nagekomen.</p>
§ 10 Services not included	§ 10 Uitgesloten diensten
<p>The following services are not included:</p> <p>a) Services for programs not used by CUSTOMER in accordance with the DOCUMENTATION.</p> <p>b) Provision of entirely new functions that constitute a material expansion in performance, or the provision of new products. Such expansions and new products will be offered by COMPANY for fixed-term use at separate cost.</p> <p>c) Installation of new releases and necessary modifications to CUSTOMER's system environment.</p> <p>d) On-site services – unless otherwise agreed.</p>	<p>De volgende diensten zijn niet inbegrepen:</p> <p>a) Diensten voor programma's die niet door de KLANT worden gebruikt in overeenstemming met de DOCUMENTATIE.</p> <p>b) Beschikbaarstelling van geheel nieuwe functies die een wezenlijke uitbreiding van de prestaties inhouden of het beschikbaar stellen van nieuwe producten. Dergelijke uitbreidingen en nieuwe producten worden door het BEDRIJF aangeboden voor tijdelijk gebruik tegen aparte berekening.</p> <p>c) Installatie van nieuwe releases en noodzakelijke aanpassingen in de systeemomgeving van de KLANT.</p> <p>d) On-site diensten – tenzij anders overeengekomen.</p>
§ 11 Defects in performance quality	§ 11 Kwaliteitsgebreken
<p>If software maintenance services are not performed in accordance with contract for reasons for which COMPANY is responsible, COMPANY is obliged to perform the software maintenance services in accordance with contract within a reasonable period of time at no additional cost to CUSTOMER. This will however be conditional upon a complaint being received from CUSTOMER forthwith and in writing. The complaint must be made at the latest within 2 weeks after CUSTOMER becomes aware, or after the point in time at which</p>	<p>Als software-onderhoudsdiensten niet in overeenstemming met het contract worden uitgevoerd op grond van redenen waarvoor het BEDRIJF verantwoordelijk is, dan is het BEDRIJF verplicht om de diensten in overeenstemming met het contract te leveren binnen een redelijk termijn zonder aanvullende kosten voor de KLANT. Dit zal echter gebeuren onder de voorwaarde dat er hieromtrent een schriftelijke klacht van de KLANT is ontvangen. De klacht moet uiterlijk binnen 2 weken worden ingediend nadat de KLANT er kennis</p>



# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>CUSTOMER should have become aware unless guilty of gross negligence. Should essential aspects of the software maintenance services not be performed for reasons for which CUSTOMER is not responsible within a period of grace to be set by CUSTOMER in writing, CUSTOMER shall be entitled to cancel the contract without notice.</p> <p>In this case COMPANY shall be entitled to payment for services performed on the basis of the contract up to the time at which termination takes effect. Payment may be omitted only for services which CUSTOMER within two weeks of termination shall demonstrate to be of no use and no interest. The right to terminate for good cause remains unaffected. Any more extensive claims by CUSTOMER for defects in performance quality are excluded. This exclusion shall not however apply in case of willful intent or gross negligence, loss of life, physical injury or impairment of health, or in any other cases in which COMPANY is mandatorily liable.</p>	<p>van heeft gekregen of na het tijdstip waarop de KLANT er kennis van had kunnen krijgen, met uitzondering van opzet of bewuste roekeloosheid. Mochten wezenlijke aspecten van de diensten niet worden uitgevoerd op grond van redenen waarvoor de KLANT niet verantwoordelijk is binnen een terme de gr�ace die door de KLANT schriftelijk dient te worden vastgesteld, zal de KLANT bevoegd zijn om het contract zonder voorafgaande mededeling te annuleren.</p> <p>In dat geval zal het BEDRIJF gerechtigd zijn om betaling voor diensten die zijn uitgevoerd op basis van het contract tot het moment waarop de opzegging rechtsgeldig wordt, te vorderen. Betaling kan alleen worden geweigerd voor diensten waarvan de KLANT binnen twee weken na de beëindiging kan aantonen dat deze niet bruikbaar en niet van belang zijn. Het recht om op goede gronden op te zeggen blijft onaangetast. Eventueel verder gaande vorderingen door de KLANT ten aanzien van gebreken ten aanzien van de prestatiekwaliteit zijn uitgesloten. Deze uitsluiting zal echter niet van toepassing zijn in het geval van opzet of grove nalatigheid, dood, lichamelijk letsel of schade aan de gezondheid of in andere gevallen waarin het BEDRIJF dwingendrechtelijk aansprakelijk is.</p>
<p><b>IV. Other provisions</b></p>	
<p><b>§ 12 Term of the agreement and termination</b></p>	<p><b>§ 12 Looptijd van de overeenkomst en opzegging</b></p>
<p>The minimum (initial) term is agreed in each individual contract, however it shall be not less than 48 months, and shall begin on the date of commencement of the first payment period indicated on the first invoice for the monthly usage fees, by default on the date of the conclusion of the individual contract. Following the end of the initial term the contract will be extended for 12 months at a time unless terminated in writing by either party in the ordinary way at three months' notice prior to the end of the current period of use. This shall not affect the right of exceptional termination for good cause. With regard to the ATOSS Mobile Workforce Management module, good cause will exist if the smartphone or tablet applications required to use the module (e.g. iPhone app) which must be licensed via a third-party provider are permanently unavailable for licensing or further use (e.g. because the third-party provider has ceased its entire applications service).</p>	<p>De minimale (initi�le) looptijd is in ieder individueel contract overeengekomen, maar zal niet minder dan 48 maanden bedragen en begint op de begindatum van de eerste betalingsperiode die staat vermeld op de eerste rekening voor de maandelijkse vergoedingen, bij het ontbreken hiervan op de datum van het sluiten van het individuele contract. Na afloop van de initiële looptijd zal het contract met 12 maanden worden verlengd, tenzij deze schriftelijk door een van de partijen met een opzegtermijn van drie maanden voorafgaand aan het einde van de actuele gebruiksperiode wordt opgezegd. Dit zal het recht van buitengewone opzegging op goede gronden niet aantasten. Ten aanzien van de ATOSS Mobile Workforce Management module is er sprake van goede gronden, wanneer de smartphone- of tablet-applicaties die vereist zijn voor het gebruik van de module (bijv. iPhone-app), die via de licentie van een andere provider beschikbaar moeten worden gesteld, permanent niet voor licenties of verder gebruik beschikbaar zijn (bijv. omdat de andere provider zijn gehele applicatiediensten heeft stopgezet).</p>
<p>In case of termination, both the fixed-term license and the software maintenance will come to an end. Termination of only one of these contract components is excluded.</p>	<p>In geval van be�indiging worden zowel de tijdelijke licentie als het software-onderhoud be�indigd. Het be�indigen van slechts �en van de twee contractcomponenten is uitgesloten.</p>
<p>Upon the ending of the contract, CUSTOMER undertakes to surrender the originals and all copies and partial copies of the programs concerned to COMPANY or destroy (delete) the same and at COMPANY's request make a statutory declaration confirming said deletion. This also applies to all components of the DOCUMENTATION.</p>	<p>Bij de beëindiging van het contract is de KLANT verplicht om de originelen en alle kopieën en gedeeltelijke kopieën van de betreffende programma's in te leveren bij het BEDRIJF of om deze te vernietigen (wissen) en op verzoek van het BEDRIJF een verklaring af te leggen waarin bevestigd wordt dat de bestanden zijn gewist. Dit is tevens van toepassing op alleonderdelen van de DOCUMENTATIE.</p>
<p>Insofar as CUSTOMER is subject to a mandatory legal requirement, CUSTOMER may request a continuation of use purely for archiving purposes.</p>	<p>Voor zover de KLANT onderhevig is aan dwingendrechtelijke verplichtingen, kan de KLANT een voortzetting van het gebruik voor zuivere archiveringsdoeleinden verzoeken.</p>
<p><b>§ 13 Remuneration, payment modalities</b></p>	<p><b>§ 13 Vergoeding, betalingsmodaliteiten</b></p>
<p>The remuneration shall be paid on basis of monthly usage and maintenance fees. These fees are due and payable in advance in the installments as agreed in the individual contract, plus statutory VAT. The first use and maintenance fee will be invoiced on the first day of the month following the delivery of the licensed material. COMPANY shall be entitled on January 1 each year to adjust the use and maintenance fee, whereby the change shall not exceed the increase in the official consumer index for the Federal Republic of Germany or</p>	<p>De vergoeding vindt plaats in het kader van een maandelijkse gebruiks- en onderhoudsvergoeding. Dit is verschuldigd in de termijnen die vooraf in het individuele contract zijn vastgelegd, vermeerderd met de wettelijke omzetbelasting en voor het eerst verschuldigd op dag 1 van de maand die volgt op de levering van het licentiemateriaal. Het BEDRIJF zal bevoegd zijn om op 1 januari van ieder jaar de gebruiks- en onderhoudsvergoeding aan te passen, waarbij de verandering de stijging in de officiële consumentenindex</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>a replacement index by more than 2 full percentage points. All invoices are payable within 10 days from the date of invoice, without any discount or deduction. This is a deadline for payment.</p> <p>Insofar as CUSTOMER has entered into agreements to extend the license or use additional modules, the use and maintenance fee will be increased on the basis of COMPANY's price list as amended.</p>	<p>voor de Bondsrepubliek Duitsland of van een vervangende index niet met meer dan 2 volle procenten te boven zal gaan. Alle facturen dienen binnen 10 dagen na factuurdatum betaald te worden, alles zonder enige korting of verrekening. Dit is een fatale termijn.</p> <p>Voor zover de KLANT overeenkomsten is aangegaan om de licentie te verlengen of om aanvullende modules te gebruiken, zal de gebruiks- en onderhoudsvergoeding worden verhoogd overeenkomstig de actuele versie van de prijslijst van het BEDRIJF.</p>
<p><b>§ 14 Liability</b></p>	<p><b>§ 14 Aansprakelijkheid</b></p>
<p>1. COMPANY shall have unlimited liability</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- for willful intent and gross negligence,</li> <li>- for negligence leading to loss or life, physical injury or impairment of health,</li> <li>- in accordance with the terms of the German Product Liability Act (Produkthaftungsgesetz), and</li> <li>- within the terms of a guarantee accepted by COMPANY.</li> </ul>	<p>1. Het BEDRIJF is onbeperkt aansprakelijk</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- in geval van opzet en bewuste roekeloosheid,</li> <li>- voor nalatigheid die leidt tot de dood, lichamelijk letsel of schade aan de gezondheid,</li> <li>- in overeenstemming met de bepalingen van de Duitse wet op de productaansprakelijkheid (Produkthaftungsgesetz), en</li> <li>- in het kader van de garantiebepalingen die door het BEDRIJF geaccepteerd zijn.</li> </ul>
<p>2. In case of the breach of an essential contractual obligation endangering the purpose of the contract (cardinal duty) due to minor negligence, the level of COMPANY's liability shall be limited to typical, foreseeable losses dependent on the nature of the business in question. In such cases irrespective of legal grounds, COMPANY's liability shall be limited to € 25,000.00 or the one-off fee for the licensed material which caused the loss or is the subject of the claim. In each case the higher amount will apply.</p>	<p>2. In het geval een inbreuk op een wezenlijke contractuele verplichting het doel van het contract (hoofdverplichting) in gevaar brengt anders dan door bewuste roekeloosheid, zal de omvang van de aansprakelijkheid van het BEDRIJF beperkt blijven tot typische, te voorzien schade afhankelijk van de aard van de betreffende transactie. In dergelijke gevallen zal de aansprakelijkheid van het BEDRIJF ongeacht de wettelijke gronden beperkt zijn tot € 25,000.00 of de eenmalige vergoeding voor het onder licentie verstrekte materiaal dat de schade heeft veroorzaakt of voorwerp van de vordering is. In ieder geval is het hogere bedrag van toepassing.</p>
<p>3. Any more extensive liability on the part of COMPANY is excluded.</p>	<p>3. Een verder gaande aansprakelijkheid aan de kant van het BEDRIJF wordt uitgesloten.</p>
<p>4. Other than in cases as described in Para. 1 COMPANY shall not be liable for profits lost or savings forfeit, losses resulting from third-party claims and other indirect or consequential losses or for recorded data. Section 16 remains unaffected.</p>	<p>4. In andere gevallen dan in Paragraaf 1 beschreven zal het BEDRIJF niet aansprakelijk zijn voor indirecte schade, zoals gederfde winst of besparingen, schade voortvloeiende uit vorderingen van derden of andere indirecte of gevolgschade of voor opgeslagen data. Hoofdstuk 16 blijft onverminderd van kracht.</p>
<p>5. In the event of loss of data, COMPANY's liability shall in all cases be limited to the losses that would have been incurred if CUSTOMER had carried out proper back-ups.</p>	<p>5. Voor het geval van verlies van data zal de aansprakelijkheid van het BEDRIJF in ieder geval beperkt zijn tot de schade die zou zijn ontstaan wanneer de KLANT correcte back-ups zou hebben gemaakt.</p>
<p>6. COMPANY shall have no liability for instances of force majeure which materially impede the provision of the contractual works and services or temporarily obstruct or render the due and proper execution of the contract impossible.</p>	<p>6. Het BEDRIJF zal niet aansprakelijk zijn voor gevallen van overmacht die het beschikbaar stellen van de contractuele werkzaamheden en diensten onmogelijk maken of tijdelijk verhinderen of waardoor de behoorlijke en correcte uitvoering van het contract onmogelijk wordt.</p>
<p><b>§ 15 Data protection, non-disclosure</b></p>	<p><b>§ 15 Bescherming persoonsgegevens, geheimhouding</b></p>
<p>Upon conclusion of the contract, the COMPANY and the CUSTOMER have entered into a data processing agreement in accordance with the requirements of the GDPR. All processing of personal data by the COMPANY is carried out on the basis of this data processing agreement. The CUSTOMER must ensure that the personal data of its employees which is stored on the CUSTOMER's systems can only be accessed by the COMPANY's employees, provided that this is necessary for the COMPANY to provide its services. The transmission of non-anonymized personal data (e.g. test data, employee master data etc.) to the COMPANY is not permitted within the scope of the services to be provided by the COMPANY. CUSTOMER shall ensure that COMPANY is made aware of all</p>	<p>Bij de ondertekening hebben het BEDRIJF en de KLANT een overeenkomst gesloten over de verwerking van gegevens in opdracht in overeenstemming met de vereisten van de DSGVO. DSGVO = [Datenschutz-Grundverordnung - Algemene Verordening Gegevensbescherming (AVG)] Iedere vorm van verwerking van persoonsgegevens in opdracht van het BEDRIJF wordt uitgevoerd op basis van deze overeenkomst inzake gegevensverwerking in opdracht van het BEDRIJF. Wanneer diensten worden uitgevoerd door het BEDRIJF moet de KLANT ervoor zorgen dat de persoonsgegevens van zijn werknemers alleen dan op de systemen van de KLANT voor de werknemers van het BEDRIJF toegankelijk zijn wanneer en voorzover dit noodzakelijk is voor de uitvoering van de diensten door</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>relevant circumstances over and beyond the provisions of the law which must be known to COMPANY for reasons of data protection and confidentiality. COMPANY shall ensure that all persons charged with executing and fulfilling the contract shall comply with the data protection requirements. Both CUSTOMER and COMPANY are obliged to treat all confidential information, trade and business secrets of which they may acquire knowledge in the context of their contractual relationship as confidential, and in particular shall not disclose the same to third parties or exploit the same other than for contractual purposes. To the extent that the CUSTOMER is entitled to pass on confidential information to third parties (including the companies affiliated with it) in deviation from the foregoing on the basis of contractual or statutory provisions, the CUSTOMER shall commit such third parties in advance in writing to confidentiality in accordance with the provisions of this § 15.</p> <p>The COMPANY and/or its affiliated group companies can create and use analyses and evaluations, which may use customer data and information, in particular such as license information, technical information or information concerning or relating to the technical conditions of the deployment of the licensed material, the use of the licensed material and the necessary duties to cooperate on the part of the CUSTOMER ("analyses"), as follows: For the purpose of the creation of these analyses, information is anonymized and aggregated and automatically sent to the COMPANY and/or its affiliated group companies. The CUSTOMER or, in the case of the ATOSS Cloud Solution, the COMPANY on behalf of the CUSTOMER will set up an interface between the CUSTOMER's system and the COMPANY in order to enable the automatic transmission of the information to the COMPANY. Any non-anonymized personal data contained in the customer data is - unless otherwise agreed - only used to provide the services in the agreed contractual manner. Nonetheless, any analyses based on anonymized information can be in particular used for the following purposes: System improvements, technical resources and support services, research and development for the cloud and consulting services, data integrity testing and security measures, internal demand planning, industry-specific developments, applications in the fields of AI (artificial intelligence) and anonymous benchmarking with other customers.</p>	<p>het BEDRIJF. De overdracht van niet-geanonimiseerde persoonsgegevens (bijv. Testgegevens, stamgegevens van werknemers enz.) aan het BEDRIJF is in het kader van de door het BEDRIJF te leveren diensten niet toegestaan. De KLANT zal ervoor zorgen dat het BEDRIJF zich bewust is van alle relevante omstandigheden ten aanzien van de wettelijke bepalingen en daarbuiten, die bij het BEDRIJF bekend moeten zijn op grond van de bescherming van persoonsgegevens en vertrouwelijkheid. Het BEDRIJF zal ervoor zorgen dat alle personen die belast zijn met het uitvoeren en nakomen van het contract aan de vereisten met betrekking tot de bescherming van persoonsgegevens voldoen. Zowel de KLANT als het BEDRIJF zijn verplicht om alle vertrouwelijke informatie, handels- of zakelijke geheimen waarvan zij kennis mochten krijgen in de context van hun contractuele verhouding als vertrouwelijk te behandelen en zij zullen in het bijzonder deze informatie niet aan derden openbaren of deze informatie voor andere dan contractuele doeleinden gebruiken. Voor zover de KLANT het recht heeft om in afwijking van het voorgaande vertrouwelijke informatie door te geven aan derden (met inbegrip van de aan haar gelieerde bedrijven) op basis van contractuele of wettelijke bepalingen, verbindt de KLANT zich vooraf schriftelijk tot geheimhouding overeenkomstig de bepalingen van deze § 15; de KLANT is verplicht deze derden schriftelijk te verplichten tot geheimhouding.</p> <p>Het BEDRIJF en/of de aan haar gelieerde dochterondernemingen kunnen analyses en evaluaties uitvoeren, waarbij in sommige gevallen gebruik wordt gemaakt van klantgegevens en -informatie, zoals licentie-informatie, technische informatie of bijvoorbeeld, informatie die voortvloeit uit de technische voorwaarden voor het gebruik van het licentiemateriaal, het gebruik ervan en de dienst- en ondersteuning door de KLANT, zoals hieronder beschreven ("analyses"). Voor het doel van deze analyses wordt de informatie geanonimiseerd en samengevoegd en vervolgens automatisch naar het BEDRIJF en/of de aan haar gelieerde dochterondernemingen gestuurd. Met het oog op de automatische verzending van deze informatie zal de KLANT of, in het geval van de ATOSS Cloud Solution, het BEDRIJF voor de KLANT een technische verbinding tot stand brengen tussen het systeem van de KLANT en het BEDRIJF waardoor de informatie automatisch naar het BEDRIJF kan worden verzonden. De in de klantgegevens opgenomen niet geanonimiseerde persoonsgegevens worden - tenzij anders is overeengekomen - alleen gebruikt voor het leveren van de contractueel overeengekomen diensten. De analyses op basis van geanonimiseerde informatie kunnen daarentegen wel gebruikt worden voor bijvoorbeeld de volgende doeleinden: systeemverbeteringen, technische middelen en ondersteuning, onderzoek en ontwikkeling voor cloud en consulting diensten, het testen van de data integriteit en beveiliging, interne behoefteplanning, sectorale ontwikkelingen, toepassingen voor AI (kunstmatige intelligentie) en anonieme benchmarking met andere opdrachtgevers.</p>
<p><b>§ 16 Industrial property rights and third-party copyright</b></p>	<p><b>§ 16 Industrieel beschermde eigendomsrechten en auteursrechten van derden</b></p>
<p>COMPANY will defend CUSTOMER against all claims deriving from a breach of industrial property rights or copyright resulting from use of the licensed material in accordance with contract in the contractual territory, and reimburse CUSTOMER for costs and compensation imposed by a court of law within the framework of Section 14, provided that CUSTOMER notifies COMPANY of such claims forthwith and in writing and all defenses and settlement negotiations are reserved for COMPANY. Where such claims are asserted or expected, COMPANY may at its expense alter or exchange the licensed material. Should it not be possible either to do so or to obtain a right of use at reasonable expense, either of the contracting parties may terminate the contract for the licensed material concerned without notice. In such case COMPANY will be liable to CUSTOMER for losses directly incurred as a result of termination pursuant to Section 14.</p>	<p>Het BEDRIJF zal de KLANT tegen alle vorderingen verdedigen voortvloeiend uit een inbreuk van industriële eigendomsrechten of auteursrechten resulterend uit het gebruik van het onder licentie verstrekte materiaal in overeenstemming met het contract in het contractgebied, en de KLANT de kosten en schadevergoeding vergoeden, die door een rechtbank opgelegd werd binnen het kader van Paragraaf 14, onder de voorwaarde dat de KLANT het BEDRIJF onverwijld en schriftelijk informeert ten aanzien van dergelijke vorderingen en alle verdedigingsmiddelen en schikkingsonderhandelingen aan het BEDRIJF worden overgelaten. Wanneer dergelijke vorderingen worden ingesteld of verwacht, kan het BEDRIJF voor zijn rekening het onder licentie verstrekte materiaal wijzigen of vervangen. Mocht het niet mogelijk zijn om ofwel dit te doen of om tegen redelijke kosten een gebruiksrecht te verkrijgen, dan kunnen beide contractpartijen het contract over het betreffende onder licentie verstrekte materiaal, met onmiddellijke ingang opzeggen. In een dergelijk geval zal het BEDRIJF aansprakelijk zijn tegenover de</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>COMPANY shall not be liable in any way if claims are made by third parties on the basis that the licensed material has not been used in a valid, unaltered version or in conjunction with other programs not supplied by COMPANY under conditions other than as specified in Section 6 (including any third party licenses that may be required).</p>	<p>KLANT voor schade die het rechtstreekse gevolg is van de opzegging conform Paragraaf 14.</p> <p>Het BEDRIJF zal op geen enkele manier aansprakelijk zijn voor vorderingen van derden op grond van het feit dat het onder licentie verstrekte materiaal niet werd gebruikt in een geldige, ongewijzigde versie of in combinatie met andere programma's, die niet door het BEDRIJF zijn geleverd, onder andere omstandigheden dan die, welke in Paragraaf 6 zijn vermeld (inclusief eventueel vereiste licenties bij derden).</p>
<p><b>§ 17 Limitation in time</b></p>	<p><b>§ 17 Tijdelijke beperking</b></p>
<p>Claims pursuant to Sections 14 and 16 will expire in one year from the time at which the circumstances underlying the claim become known, or from the point in time at which CUSTOMER should have become aware unless guilty of gross negligence, subject to a maximum of five years from delivery of the licensed material. Liability in case of willful intent will expire as provided for by law.</p>	<p>Vorderingen op grond van Paragraaf 8 en 9 verjaren na één jaar vanaf de datum waarop de omstandigheden die onderhevig zijn aan de vorderingen bekend zijn geworden of vanaf het moment waarop de KLANT kennis had kunnen hebben met uitzondering van bewuste roekeloosheid, waarvoor een verjaringstermijn van maximaal vijf jaar geldt vanaf de levering van het onder licentie verstrekte materiaal.</p> <p>De aansprakelijkheid ingeval van opzet verjaart zoals voorzien in de wet.</p>
<p><b>§ 18 Prohibition of use</b></p>	<p><b>§ 18 Verbod op het gebruik</b></p>
<p>Where good cause exists, COMPANY shall be entitled to prohibit use of the licensed material. The following will in particular constitute good cause:</p> <p>(a) A breach of the terms of the right of use pursuant to Sections 1 and 2 of these General Terms &amp; Conditions which is not remedied within 10 days of a warning being issued;</p> <p>(b) An application to initiate insolvency proceedings against CUSTOMER's assets;</p> <p>(c) Default in payment amounting to two monthly installments.</p>	<p>Als er goede gronden voor bestaan, zal het BEDRIJF bevoegd zijn om het gebruik van het onder licentie verstrekte materiaal te verbieden. Bij de volgende gevallen is er in het bijzonder sprake van goede gronden:</p> <p>(a) Een inbreuk op de bepalingen van het gebruiksrecht conform Paragraaf 1 en 2 van deze Algemene Voorwaarden, die niet binnen 10 dagen nadat er een waarschuwing werd gegeven, ongedaan werd gemaakt.</p> <p>(b) Een aanvraag om een insolventieprocedure tegen de KLANT in te stellen; of</p> <p>(c) Betalingsachterstand van twee maandelijkse termijnen.</p>
<p><b>§ 19 Right of inspection</b></p>	<p><b>§ 19 Recht van inspectie</b></p>
<p>CUSTOMER grants COMPANY the right to verify compliance with the terms of the contract either by an expert bound by a commitment to confidentiality or by remote access. CUSTOMER shall support said expert as necessary in the course of the inspection and ensure that the inspection can be conducted without hindrance. A minimum of 5 working days notice must be given prior to each inspection either by an expert or by remote access. Should the inspection reveal a breach of the license, the costs of the inspection must be paid by CUSTOMER. For each breach of the terms of the licensing contract, CUSTOMER undertakes to pay such license and software maintenance fees as may be due on the basis of COMPANY's price list as amended.</p>	<p>De KLANT verleent het BEDRIJF het recht om de naleving van de bepalingen van het licentiecontract te verifiëren, ofwel door een expert die tot vertrouwelijkheid verplicht is, dan wel door toegang op afstand. De KLANT zal de voornoemde expert, voor zover noodzakelijk, in de loop van de inspectiewerkzaamheden ondersteunen en ervoor zorgen dat de inspectie zonder belemmering kan worden uitgevoerd. Er dient minimaal 5 werkdagen vooraf mededeling te worden gedaan van een aanstaande inspectie, door ofwel een expert of door toegang op afstand. Mocht de inspectie een inbreuk op de licentie aan het licht brengen, dan moeten de kosten van de inspectie door de KLANT worden vergoed. Voor iedere inbreuk op de bepalingen van het licentiecontract, verplicht de KLANT zich op basis van de actuele versie van de prijslijst van het BEDRIJF.</p>
<p><b>§ 20 Written form, law, jurisdiction</b></p>	<p><b>§ 20 Schriftelijk vormvereiste, toepasselijk recht, forum</b></p>
<p>Alterations or amendments must be made in writing in order to be effective. The COMPANY is entitled to unilaterally amend these General Terms and Conditions of Business on its reasonable discretion, provided that this is reasonable for the CUSTOMER and necessary for good cause. A good cause shall in particular but not limited to be deemed in the case of new technical developments or changes of the applicable laws, legal framework conditions or adjustments to the agreements with regard to the processing of personal data or the elimination of a contractual imbalance. The COMPANY will inform the CUSTOMER of any intended changes in detailing the amendments of the clauses by notice to the contact</p>	<p>Aanpassingen of wijzigingen dienen schriftelijk te geschieden om rechtsgeldig te worden. Het BEDRIJF heeft evenwel het recht om, in het kader van wat voor de KLANT redelijk is, deze Algemene Bedrijfsvoorwaarden eenzijdig te wijzigen indien dit om belangrijke redenen noodzakelijk is. Belangrijke redenen kunnen met name zijn: nieuwe technische ontwikkelingen of wettelijke randvoorwaarden, aanpassingen van de regelgeving voor het omgaan met persoonsgegevens en het opheffen van een achteraf ontstane verstoring van de contractuele relatie. Het BEDRIJF zal de KLANT van elke voorgenomen wijziging op de hoogte brengen door de reglementaire inhoud van de gewijzigde clausules mee te delen aan</p>

# General Terms and Conditions of ATOSS Software AG

– hereinafter: the “COMPANY” –

Rosenheimer Str. 141 h · 81671 Munich · Telephone +49. 89. 4 27 71-0 · Fax +49. 89. 4 27 71-100 · www.atoss.com

## for Fixed-term Software licensing and software maintenance

<p>address as determined by the CUSTOMER. The changes shall be deemed to be accepted and will become integral part of the General Terms and Conditions of Business concluded between the COMPANY and the CUSTOMER if the CUSTOMER does not object in writing or text form within six weeks after receipt of the amendment notification. CUSTOMER's conflicting terms and conditions shall not apply. This contract is subject exclusively to German law. Application of the "uniform CISG" (UN Convention on the International Sales of Goods) is expressly excluded. The place of fulfillment for all obligations arising from this contract is Munich. All disputes, arising out of or in connection with the agreements, these General Terms and Conditions and any and all other disputes between parties, shall be adjudicated exclusively by the local court at Munich, Germany.</p>	<p>het door de KLANT opgegeven contactadres. De beoogde wijziging wordt onderdeel van de Algemene Bedrijfsvoorwaarden tussen het BEDRIJF en de KLANT in zoverre de KLANT niet binnen zes weken na ontvangst van de kennisgeving van de wijziging schriftelijk of mondeling bezwaar heeft aangetekend tegen het opnemen hiervan in de contractuele relatie. De algemene voorwaarden van de KLANT die in strijd met deze algemene voorwaarden zijn, zijn niet van toepassing. Dit contract wordt uitsluitend door het Duitse recht beheerst. De toepassing van het Weens Koopverdrag wordt uitdrukkelijk uitgesloten. De plaats van nakoming ten aanzien van alle verplichtingen voortvloeiend uit deze overeenkomst is München. Alle geschillen, die voortvloeien uit of verband houden met de overeenkomsten, deze algemene voorwaarden en enige en alle andere geschillen tussen partijen, zullen uitsluitend worden beslecht door de bevoegde rechter van de rechtbank in München, Duitsland.</p>
<b>§ 21 Severability clause</b>	<b>§ 21 Rechtsgeldigheidsclausule</b>
<p>Should any individual terms be invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The parties shall work together to replace invalid terms with such provisions as most closely correspond with those that are ineffective.</p>	<p>Mocht een afzonderlijke bepaling ongeldig zijn, dan zal dit de geldigheid van de overige bepalingen niet aantasten. De partijen zullen samenwerken om ongeldige bepalingen te vervangen door bepalingen die de bepalingen welke ongeldig zijn, het dichtst benaderen.</p>
<b>§ 22 Language</b>	<b>§ 22 Taal</b>
<p>In case of any inconsistencies between the English and the Dutch version of these General Terms and Conditions, the English version shall prevail.</p>	<p>In geval van eventuele inconsistenties tussen de Engels en de Nederlandse versie van deze Algemene Voorwaarden, is de Engelse versie doorslaggevend.</p>